

# Head Start



# Herald

1001 SW Baseline Hillsboro, OR 97123

## Policy Council News

March 2006

### In this issue En esta edición

*Policy Council News  
Noticias del Concilio  
De Padres*

*A Message from the  
Head Start Director  
Un Mensaje de la Di-  
rectora de Head Start*

*A Message from Early  
Head Start  
Un Mensaje de Head  
Start de Edad  
Temprana*



We had an excellent meeting in February. Of special interest was the parent involvement discussion which began in January and concluded at the February meeting. Once again, as they have at every opportunity, parents affirmed their support for and their willingness to be involved in their children's Head Start Program. The results of this discussion will be shared with all Staff. We hope to confirm with Staff the many recommendations and suggestions offered by parents.

As you know, our Policy Council meetings form a vital part of our Head Start program, and the excellent attendance shows that Head Start parents understand this. However, the March meeting is a particularly important meeting for all Policy Council Representatives to attend. Our program is facing some challenging times ahead, including the possibility of some critical changes. Our Director,

Marilyn Harrison, will be discussing these issues at the March meeting, and all Head Start parents need to be aware of them. Policy Council Representatives will be responsible for presenting this information at the Parent Center meetings at each center.

Since the February meeting, staff and parents have attend two important conferences. Our Chair Maria Lopez, attend the 2nd Annual Hispanic conference in Denver, and she has a report for us. The second conference was in Seattle sponsored by our Region X office. One of our parents, Rosie Rojas attended, and she has some important information to share with us.

At the February meeting, we elected a new Vice Chair. She is Jessika Meraz from the Chehalem PM center. Her first Executive Committee meeting was on March 13, 2006.

Reporting for their centers at the March meeting are the following representatives: Audencio Quiroz for Cedar Mill PM, Ma. Guadalupe Sanchez for Bridgeport PM, Elsa Sandoval for Hills CDC Preschool, Gabriela Perez for Aloha Park PM, Ruth LaPine for Metzger, and Angelica Elias-Alvarez for Vose PM.

As usual, we recommend in-home childcare services for your children, but if that is absolutely impossible, please make sure to both reserve and then confirm the reservations with Juana Meraz. We try our best to offer childcare services but it continues to be a challenge.

And, finally, the news that Gail Boyle is at home recovering from surgery to repair a knee injury. We hope to have her with us at the March 21 meeting.

Gail Boyle

## Noticias del Concilio de Padres

Marzo 2006

Tuvimos una reunión excelente en febrero. El interés especial era la discusión de la participación de los padres que empezó en enero y concluyó en la reunión de febrero. Una vez más, como ellos lo hacen en cada oportunidad que tienen, los padres afirmaron su apoyo y su buena voluntad para apoyar el Programa de Head Start de sus niños. Los resultados de esta discusión se compartirán con todo el personal. Esperamos confirmar con el personal las muchas recomendaciones y las sugerencias ofrecidas por los padres.

Como usted sabe, nuestras reuniones del Concilio de Padres forman una parte esencial de nuestro programa de Head Start, y la excelente asistencia demuestra que los padres entienden esto. Sin embargo, la reunión de marzo es una reunión especialmente importante a la cual todos los Representantes del Concilio de Padres deben asistir. Nuestro programa está enfrentando algunos tiempos desafiantes futuros, inclusive la posibilidad de algunos cambios críticos. Nuestra Directora, Marilyn Harrison, estará discutiendo estos asuntos en la reunión de marzo, y todos padres de Head Start necesitan estar enterados de ellos. Los Representantes del Concilio de Padres serán responsables de presentar esta infor-

mación en las reuniones de Padres en cada centro.

Desde que la reunión de febrero, el personal y los padres han asistido a dos conferencias importantes. Nuestra presidenta Maria Lopez, asistió por segundo año a la Conferencia Hispana Anual en Denver, y ella tiene un informe para nosotros. La segunda conferencia fue en Seattle patrocinada por nuestra oficina de la Región X. Uno de nuestros padres, Rosie Rojas asistió, y ella tiene alguna información importante para compartir con nosotros.

En la reunión de febrero, nosotros elegimos a una nueva vice presidenta. Ella es Jessika Meraz del centro Chehalem P.M. Su primera reunión del comité ejecutivo fue el 13 de marzo de 2006.

Darán el reporte para su centro en la reunión de marzo los siguientes representantes: Audencio Quiroz para Cedar Mill P.M., Ma. Guadalupe Sanchez para Bridgeport P.M., Elsa Sandoval para Hillsboro CDC Preescolar, Gabriela Perez

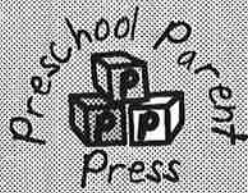
para Aloha Park P.M., Ruth LaPine para Metzger, y Angelica Elias-Alvarez para Vose P.M.

Como de costumbre, nosotros recomendamos que los servicios de cuidado de niños para sus niños sean en casa, pero si eso es absolutamente imposible, por favor cerciórense de ambas reservar y confirmar las reservaciones para el cuidado de niños con Juana Meraz. Ponemos nuestro mejor esfuerzo en ofrecer el servicio de cuidado de niños pero continúa siendo un desafío.

Y, finalmente, la noticia es que Gail Boyle sé esta recuperando en casa de la cirugía para reparar una herida de su rodilla. Esperamos tenerla con nosotros en la reunión del 21 de marzo.

Gail Boyle





# HEAD START HERALD

Community Action Head Start  
Washington County, Oregon

March 2002

Volume VIII, Number 66

## Language, Literacy, and Learning



When you talk with your child, s/he learns how to use language and words to communicate—skills needed for reading and writing. S/he also learns words by listening to stories, singing songs, reciting rhymes, and reading books.

### Sound Awareness

Your preschool child is becoming aware of the sound of words—a necessary skill to learn to read. This is called *phonological awareness*. Read-

ing with your child sharpens his/her sensitivity to language.

To build phonological awareness:

- Read books with rhythm, rhyme, and repetition. For example: *Brown Bear, Brown Bear What Do You See?* by Bill Martin, Jr.
- Read books that emphasize sounds. For example: *Crash, Bang, Boom* by Peter Spier.
- When you read books with sound patterns, invite your child to fill in words or phrases. Point out words that begin with the same sound or that rhyme.

### Learning to Read

When you read a book to your child, s/he learns how to read—from left to right, front to back, top to bottom—and that print represents words. Children who are read to are more likely to become successful readers.

- Read to your child often.
- Re-read favorite stories.
- As you read, point to the words and sentences.
- Talk about the sequence of events.
- Answer questions and explain words.
- Let your child see you reading.

### ALL KINDS OF BOOKS

Choose a variety of books for your child to show their many uses.

- **Narrative Books**—tell a story and have a beginning, middle, and end.
- **Predictable Books**—have a pattern, words, or actions that are repeated.
- **Informational Books**—give factual information about many subjects.
- **Concept Books**—teach vocabulary, skills, letters, numbers, colors, etc.
- **Poetry Books**—use rhyme and rhythm.
- **Wordless Books**—use pictures to tell the story.

Also look for children's magazines and activity books that are appropriate for preschool ages.

*Use your community library!*

### In This Issue:

#### Reading

Begin with Books ..... p. 2

#### Writing

Ready to Write ..... p. 3

#### Safety

Staying Safe with Pets ..... p. 4

#### PLUS

Toddlers, Too



# HEAD START HERALD

Community Action Head Start  
Washington County, Oregon

marzo 2002

Volume VIII, Número 66

## Lenguaje, Educación y Aprendizaje



Quando Ud. platica con su hijo/a, él/ella aprende como usar el lenguaje y las palabras para

comunicar – destrezas necesarias para aprender a leer y a escribir. Ella/él también aprende palabras al escuchar historias, cantar canciones, recitar rimas y al leer libros.

### Conciencia de los Sonidos

Su hijo/a preescolar está teniendo conciencia del sonido de las palabras – una destreza necesaria para aprender a leer. Esto se llama *conciencia fonológica* (phonological awareness). Leer con su hijo/a agudiza

su sensibilidad para el lenguaje.

Para desarrollar la conciencia fonológica:

- Lean libros con ritmo, rima y repetición. Por ejemplo: *Arroz con leche* de LuLu Delacre.
- Lean libros que enfatizan los sonidos. Por ejemplo: *Chicka Chicka Boom Boom* de Bill Martin Jr. y John Archambault.
- Cuando lean libros que tengan patrones del sonido, invite a su hijo/a a llenar los espacios en blanco con palabras o frases. Haga notar las palabras que empiezan con el mismo sonido o con esa rima.

### Aprendiendo a Leer

Quando Ud. lee un cuento a su hijo/a. El/ella aprende como leer – de izquierda a derecha, de

atrás hacia adelante, de arriba hacia abajo - y que la letra impresa representa palabras. A los niños que se les lee, tienen más posibilidades de convertirse en lectores exitosos.

- Lea con frecuencia a su niño/a.
- Lea una y otra vez sus historias favoritas.
- Al ir leyendo, apunte con su dedo las palabras y oraciones.
- Hablen acerca de la secuencia de los eventos.

Conteste sus preguntas y explique las palabras.

- Permita que su hijo/a lo/a vea leyendo.

### Todo Tipo de Libros

- *Escoja a su hijo/a una variedad de libros para mostrarle sus múltiples usos.*
- **Libros Narrativos** - cuentan una historia y tienen un principio, el desarrollo de la historia y un final.
- **Libros Predecibles** - tienen un patrón, palabras o acciones que son repetidas.
- **Libros Informativos** - presentan la información con hechos de muchos temas.
- **Libros de Conceptos** - enseñan vocabulario, palabras, destrezas, números, colores, etc.
- **Libros de Poesía** - usan la rima y el ritmo.
- **Libros sin Palabras** - usan fotografías/dibujos para contar una historia.
- Busque también revistas para niños y libros de actividades que sean apropiados para los niños preescolares. **¡Utilice la biblioteca pública de su comunidad!**

### En Esta Edición:

#### Leer

Principiando con libros ..... p. 2

#### Escritura

Listo a escribir ..... p. 3

#### Seguridad

Manteniéndose seguro con las mascotas ..... p. 4

#### Además

Los Muy Pequeños, También

Read a book, then do an activity. Here are some ideas for your child to try.



## Drama

**Pretend You're a Cat** by Jean Marzollo, illustrated by Jerry Pinkney. Pretend to be the animals in this book, then act out some of your own animals.

**Caps for Sale** by Esphyr Slobodkina. Gather together several different hats for your child to use to act this one out as you read.

**The Very Hungry Caterpillar** by Eric Carle. Invite your child to act out changing from a caterpillar to a butterfly. You can use a sheet for a chrysalis and butterfly wings.

## Arts and Crafts

**My Many Colored Days** by Dr. Seuss, illustrated by Lou Francher and Steve Johnson. Play different kinds of music and paint a picture to express how the music makes you feel.

**Fiesta** by Ginger Fogelson Guy, illustrated by René Moreno. Make a simple piñata out of a paper bag.

**Desert** by Gail Gibbons. Make adobe by mixing sand, mud, grass, and water then putting it into the sections of an ice cube tray to dry.



## Cooking

**Too Many Tamales** by Gary Soto. Try some tamales for lunch or dinner.

**Cleversticks** by Bernard Ashley, illustrated by Derek Brazell. Try the fruit kabob on chopsticks recipe on the back page.

**Everybody Cooks Rice** by Norah Dooley, illustrated by Peter J. Thomson. Invite your child to help you prepare one of the recipes in the back of the book or a family favorite.

## Science & Nature

**Everybody Needs A Rock** by Byrd Baylor, illustrated by Peter Farnal. Invite your child to start a rock collection.

**In A Small, Small, Pond** by Denise Fleming. When you visit a zoo or farm, record the animal sounds and later try to identify them.

**Corn is Maize, the Gift of the Indians** by Alik. Grow corn—put an ear of corn in a clay pot, cover it with 3-4 inches of soil, put it in the light, and keep it watered.

Lean un libro, luego hagan una actividad. Aquí tiene algunas ideas para que su hijo/a las ponga en práctica.



## Drama

*Se venden gorras* de Esphyr Slobodkina. Junte diferentes tipos de gorras/sombreros y pida a su hijo/a actuar la historia al momento de que Ud. la lee.

*El gorro de lana* de Jan Brett. Actúen ésta usando animales de peluche o títeres.

*La oruga muy hambrienta* de Eric Carle. Pida a su niño/a actuar cambiando de un gusano a una mariposa. Puede usar una sábana para una crisálida y alas de mariposa.

## Artes y Artesanías

### *Una canasta de cumpleaños para tía*

de Pat Mora, ilustrado por Cecily Lang. Tejan estambre o tiras de tela a través de una canastilla para empaquetar fresas. Use limpia pipas como asas.

*Fiesta* de Ginger Fogelsong Guy, ilustrado por René Moreno. Haga una piñata sencilla con una bolsa de cartón.

*El desierto* de Cecilia Avalos, ilustrado por Claude Martinot. Hagan adobes mezclando arena, lodo, pasto y agua, que luego pondrán en una charola vacía de cubos de hielo para secarse.



## Cocina

*Sopa de calabaza* de Helen Cooper. Cocinen la receta incluida en el libro.

*Huevos verdes con jamón* de Dr. Seuss. Prueben algunos, tal vez les gusten.

*Arroz con frijoles ... y unos amables ratones* de Pam Muñoz Ryan. Pídale a su niño/a que le ayude a cocinar arroz y frijoles para la cena.

## Ciencia y Naturaleza

*Juntando el sol. El alfabeto en inglés y español* de Alma Flor Ada, ilustrado por Simón Silva. Planten unas semillas o un jardín entero.

*Spot va a la granja* de Eric Hill. Cuando visiten un zoológico o una granja graben los sonidos de los animales y después traten de identificarlos.

*Carlos y la milpa de maíz* por Jan Romero Stevens, ilustrado por Jeane Arnold. Planten maíz –pongan una mazorca de maíz en una maceta, cúbranla con 3-4 pulgadas de tierra, pónganla al sol y riéguenla con regularidad.

Permission is granted to the organization whose name appears in the nameplate to reproduce this publication for its own use. ©2002 by MST Publishing. Editorial address: PO BOX 751, Nederland, CO 80466. Phone 1-800-539-0096.



Mastering control of the small muscles in the hands and fingers that are used for writing takes time and practice. Your child's first scribbles are the beginning of imitating writing. Provide plenty of writing materials and encourage pretend writing.

Don't worry about spelling or correct letter formation. As your child develops, you will recognize letters and words. The important thing is to help your child to discover how writing is useful and fun.

## Playing with Print

Provide reading and writing props for your child's pretend play. Reading and writing in play stimulates your child's interest and familiarity with print and shows ways we use it everyday. Here are some ideas.

### RESTAURANT

- Menus—cut out and paste pictures of food and label
- Pads of paper for taking orders and writing checks
- Signs—OPEN, CLOSED, RESTAURANT NAME
- Cash register—make play money



### OFFICE

(Doctor, Dentist, Vet, or Business)

- Magazines and books to read in waiting rooms
- Calendars, note pads, envelopes, cards
- Pads for writing prescriptions or appointments
- Signs—OPEN, CLOSED, DOCTOR IS IN, OUT TO LUNCH



Here are some activities to help build muscle and coordination in the hands and fingers and get your younger child ready for writing.

**Stringing**—Give your child a shoestring and some empty thread spools to string onto it. Tie it together to make a bracelet or necklace.

**Puzzles**—Choose puzzles with only a few large pieces. Puzzles with small handles are good for pinching muscles in the fingers that are used for pencil grasping and control.

**Small Blocks**—Building toys, such as Bristle Blocks<sup>®</sup> or Legos<sup>®</sup>, are fun practice for building small muscle maneuvers.



### FIREFIGHTERS

- Play phone with message pad
- Phone book, street maps
- Name tags and badges
- Street signs and addresses

# LISTO A ESCRIBIR

Dominar el control de los músculos pequeños de las manos y dedos que se usan para escribir toma tiempo y práctica. Los primeros garabatos de su hijo/a son el principio de la imitación de la escritura. Provea suficientes materiales para la escritura y aléntelo a pretender escribir.

No se preocupe de la ortografía o la correcta formación de las palabras. Al irse desarrollando su hijo/a reconocerá letras y palabras. Lo más importante es ayudarlo a descubrir lo útil y divertido que es escribir.

## Jugando con Letras

Provea materiales para la lectura y la escritura para que su hijo/a pretenda jugar. Leer y escribir en el juego estimula el interés y la familiaridad con la letra impresa y muestra las maneras en que la usamos cada día.

Aquí tiene algunas ideas:



### RESTAURANTE

- Menús – Corte y pegue fotos de comida y ponga sus nombres.
- Libretas de papel para tomar órdenes y escribir cheques
- Letreros – ABIERTO, CERRADO, NOMBRE DEL RESTAURANTE
- Caja registradora – con papel haga dinero de juguete



### OFICINA

(Doctor, Dentista, Veterinario, o Negocio)

- Revistas y libros para leer en la sala de espera
- Calendarios, libretas de notas, sobres, tarjetas
- Libretas para escribir recetas médicas o citas
- Letreros ABIERTO, CERRADO, CERRADO POR EL ALMUERZO

### BOMBEROS

- Teléfono de juguete con una libreta para notas
- Directorio telefónico, mapas de calles
- Etiquetas para nombres y rangos
- Nombres de calles y direcciones.



Aquí tiene algunas actividades para ayudar a desarrollar músculos y coordinación en las manos y dedos y hacer que su niño/a pequeño/a esté listo/a a escribir.

**Ensartando** – Dé a su hijo/a una cinta de zapatos y algunos carretes de hilo vacíos para que los ensarte. Amarre las puntas para hacer un brazaletes o collar.

**Rompecabezas** –Escoja rompecabezas con pocas piezas y que sean grandes. Rompecabezas con asas pequeñas son muy buenos para desarrollar los músculos de los dedos que son útiles para coger y controlar el uso del lápiz.

**Bloques pequeños** –Juguetes para construir, como Bristle Blocks<sup>®</sup> o Legos<sup>®</sup>, son una práctica divertida para desarrollar los músculos pequeños que se usan para construir.

# Staying Safe with Pets



**ALWAYS** supervise your child around pets or other animals.

**NEVER** leave your child alone with an animal. Caution your child not to play with animals unless an adult is present.

Animals fascinate children. Having a pet can enhance your child's life. Research shows that children who have pets develop cooperation skills and understanding emotions. Caring for a pet teaches your child responsibility, builds self-esteem, and brings out your child's nurturing instincts.

Even if you do not have a pet of your own, your child needs to know some basics about safety around animals.

Here are some important things to teach your child:

Never run up to a strange animal.

Ask the owner for permission to touch their pet.

If a strange dog comes up to you, don't run away. Stand very still and let it sniff you.

Never grab things away from an animal.

Leave an animal alone while it is eating, chewing on toys, sick, or sleeping.

Don't disturb a mother animal with its babies. Mothers can be very protective.

An animal is a living creature, not a toy. Treat it gently and kindly.

If an animal bites you, tell an adult.

If you don't have a pet, visit a neighbor or relative who has one to teach your child how to behave and treat domestic animals. Show your child how to handle it correctly without hurting. Point out what to look for to know how the animal is acting. When a cat arches its back, swishes its tail, and hisses, it's mad, but when it's happy, it purrs. When a dog wags its tail it's happy, but when it's angry it barks, growls, and bares its teeth.

A child who knows how to behave around pets is less likely to grow up fearing them. Your child will learn to enjoy the affection, attention, and pleasure that pets give to people.

When your child runs and plays near a dog, it naturally wants to chase. Here are some strategies that the Humane Society suggests to teach your child to do to prevent him/her from being injured when a dog approaches. Practice these moves with your child and then try them around a familiar dog.

## Be A Log

If you are on the ground, lie face down with legs together.

Make a fist with hands and place them behind the neck, forearms covering the ears.

Lie very still and let the dog sniff you.

## Be A Tree

Stand very still, feet together.

Fold arms against chest.

Make a fist with hands and place them under the neck.

Let the dog sniff you.





## Manteniéndose Seguro/a con Mascotas



**SIEMPRE** supervise a su niño/a cuando está con animales o mascotas.

**NUNCA** deje a su niño/a solo/a con un animal. Aconseje a su niño/a a no jugar con animales al menos que un adulto esté presente.

Si Ud. no tiene una mascota, visiten a un vecino o pariente que tenga una, para enseñar a su niño/a como comportarse y tratar animales domésticos. Muestre a su niño/a como manejarlo correctamente sin lastimarlo. Haga notar las señales que muestra el animal y el significado de su actuación. Cuando un gato arquea la espalda, mueve la cola y sisea, está enojado y cuando está feliz, ronronea. Cuando un perro mueve la cola está feliz, pero cuando está enojado, ladra, gruñe y pela los dientes.

Un niño que crece alrededor de mascotas tiene menos posibilidades de crecer con miedo de ellas. Su niño/a aprenderá a disfrutar el afecto, la atención y el placer que las mascotas brindan a las gentes.

Cuando un niño juega y corre cerca de un perro, por naturaleza quiere perseguir. Aquí tiene algunas estrategias que la Humane Society sugiere enseñar a su niño/a para prevenir ser herido/a cuando un perro se acerca. Practique estas maniobras con su niño y luego pruébenlas con un perro conocido.

### SEA UN TRONCO

Si está en el suelo, póngase boca abajo con las piernas juntas.  
Haga un puño con las manos y colóquelo detrás del cuello, los brazos cubriendo las orejas.  
Permanezca muy quieto y permita que el perro lo huela.

### SEA UN ARBOL

Párese muy quieto con los pies juntos.  
Doble los brazos contra el pecho.  
Haga unos puños con las manos y colóquelos bajo el cuello.  
Permita que el perro lo huela.



A los niños les fascinan los animales. Tener una mascota puede mejorar la vida de su hijo/a. Algunas investigaciones muestran que los niños que tienen mascotas desarrollan destrezas de cooperación y entienden las emociones. Cuidar una mascota enseña a su niño/a responsabilidad, forma auto estimación y revela los instintos de cariño de su hijo/a.

Aunque Ud. no tenga una mascota propia, su hijo/a necesita saber conocimientos básicos acerca de la seguridad alrededor de los animales.

Aquí tiene algunas cosas importantes para enseñar a su hijo/a.

Nunca corras hacia un animal ajeno.

Pide permiso al dueño para tocar su mascota.

Si un perro ajeno corre hacia ti, no huyas. Permanece muy quieto y permite que te huela.

Nunca quites cosas a un animal.

Deja al animal a solas cuando está comiendo, mascando un juguete, enfermo, o durmiendo.

Nunca molestes a una mamá animal cuando está con sus bebés. Las madres pueden ser muy protectoras.

Un animal es una criatura viviente, no un juguete, trátalo con gentileza y amabilidad.

Si un animal te muerde dilo a un adulto.



# A Early Head Start Activity

Here is an activity for infants that comes from the book "Active Learning for Infants" by Thelma Harms. She has a book of activities for each year of life from infancy to age five. Ask your Teachers if you would like some ideas for home. This is our classroom Curriculum and we love it.



## The "What" Game

Choose one thing the Twos see every day. Hold it so that they can really look at it. Ask them what it is. Then see how much they can tell you about it. Add as much as you can to what they say.

*Here's something we see every day. What is it?  
Yes, it's a bowl. When do we use it? Right, at snack.  
It's really called a serving bowl. Amy fills it in the kitchen.  
Then it is put onto the cart. The cart comes to our room.  
Then what do we do with it?*



In or out



2—4 min



1—12 Twos



# Una Actividad de Head Start del Edad Temprana

Aquí esta una actividad para infantes que viene del libro "Active Learning for Infants" por Thelma Harms. Ella tiene un libro de actividades para cada año de vida de la infancia hasta la edad de cinco años. Pregúntele a su Maestra si le gustaría obtener algunas ideas para el hogar. Este es nuestro currículo del salón de clase y nos gusta mucho.



## El Juego de "Que"

Escoja algo que los niños de dos años ven todos los días. Sosténgalo de forma de que de verdad lo puedan ver. Pregúnteles que es. Luego pregúnteles cuanto le pueden decir de el. Agréguele lo mas que pueda a lo que ellos digan.

*Aquí esta algo que vemos todos los días. ¿qué es?  
Si, es un tazón. ¿cuándo lo usamos? Correcto, durante los bocadillos.  
Realmente es un tazón para servir. Amy lo llena en la cocina,  
Luego se coloca en un carrito. El carrito es traído a nuestro salón.  
¿Luego que hacemos con el?*



dentro o fuera



2—4 min



1—12 niños de dos años

